



Toda presentación es una *zona de promesas*. Las páginas que siguen dan cumplimiento a las comprometidas en el capítulo inicial de *Puente @ Europa*.

Quienes participamos de este número (los de siempre y los invitados) recorrimos los *senderos que se bifurcan* en el espacio complejo que se despliega entre lo “existente” y lo “imaginario” (aquel que describíamos en nuestra presentación), en búsqueda de ideas, términos y realidades que refinen nuestras propias reflexiones sobre el *Gobierno de los Jueces*.

Susana Czar de Zalduendo, como editora del número, contribuye en su presentación a dar unidad a los aportes de quienes han enriquecido las páginas de este número, ofreciendo posibles claves de lectura.

La primera sección hospeda a quienes desde el *Camino* nos ofrecen su experiencia como juristas en Europa y América Latina: José Antonio Moreno Ruffinelli, Presidente del Tribunal Permanente de Revisión del Mercosur, Vassilios Skouris y Gil Carlos Rodríguez Iglesias, Presidente y ex Presidente del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas respectivamente y, finalmente, Paolo Mengozzi, Juez del Tribunal de Primera Instancia de las Comunidades Europeas. Todos ellos reflexionan sobre (y desde) la práctica del Derecho descubriendo los espacios que permiten al juez compartir el ejercicio del gobierno con los otros poderes del Estado, tanto en el ámbito nacional, como en los respectivos procesos de integración.

El segundo capítulo cuenta con dos contribuciones que comparten la experiencia europea como punto de referencia, pero que, al mismo tiempo, proyectan ideas y conceptos útiles para interpretar las distintas realidades nacionales y regionales. Carlo Guarnieri nos ofrece, a través de un enfoque politológico, sus ideas sobre el gobierno de los jueces en Europa, mientras que Joseph Weiler, tomando como objeto de reflexión la relación “matizada” entre Europa y los derechos humanos, dispara preguntas y ensaya respuestas sobre temas que considera centrales para las inquietudes que motivan este número.

Anuncios de nuevas promesas (y el cumplimiento de algunas viejas) se enumeran en el espacio dedicado a dar noticia sobre la marcha del Observatorio de las Relaciones Unión Europea-América Latina, que se ha iniciado con la Conferencia Inaugural realizada en Barcelona durante el mes de febrero y continúa con el encuentro que organiza durante el mes de abril la sede FLACSO-Ecuador con motivo de su vigésimo aniversario.

La red propone como *rendez-vous* virtual el sitio web OBREAL/EULARO, un espacio en desarrollo permanente que se ofrece como punto de interacción con quienes estén interesados en sus actividades y proyectos (disponible en www.obreal.org o www.eularo.org).

Si bien es el destino de nuestra revista la lengua castellana, inauguramos con este número una nueva sección que se nos presenta como un *imposible espacio de reflejos* en el que las ideas se reescriben en inglés: *The Bridge*. Se nos ofrece aquí la posibilidad de acceder a conceptos antes indescifrables o a reinterpretar algunos ya visitados en las páginas precedentes.

La expresión más viva del espacio que proponemos se refleja en la gráfica de *Puente @ Europa*: combinaciones “imaginarias” de figuras “existentes” que nos invitan a explorar las páginas que ilustran.

La siguiente promesa de *Puente @ Europa* nos fue hecha por José Paradiso y Lorenza Sebesta, quienes han puesto título al nuevo capítulo que se nos presentará hacia finales de junio: *Interpretando el Mundo. Desorden de la Sociedad Internacional y Orden de los Estados: la Alternativa Comunitaria*.

Martín Obaya, *Coordinador Editorial*